



Bundesministerium
der Verteidigung



MINISTÈRE
DES ARMÉES

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Deutsch-Französische Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit

Groupe franco-allemand de coopération militaire



BUNDESWEHR



**Deutsch-Französische Arbeitsgruppe
Militärische Zusammenarbeit**

Groupe franco-allemand de coopération militaire

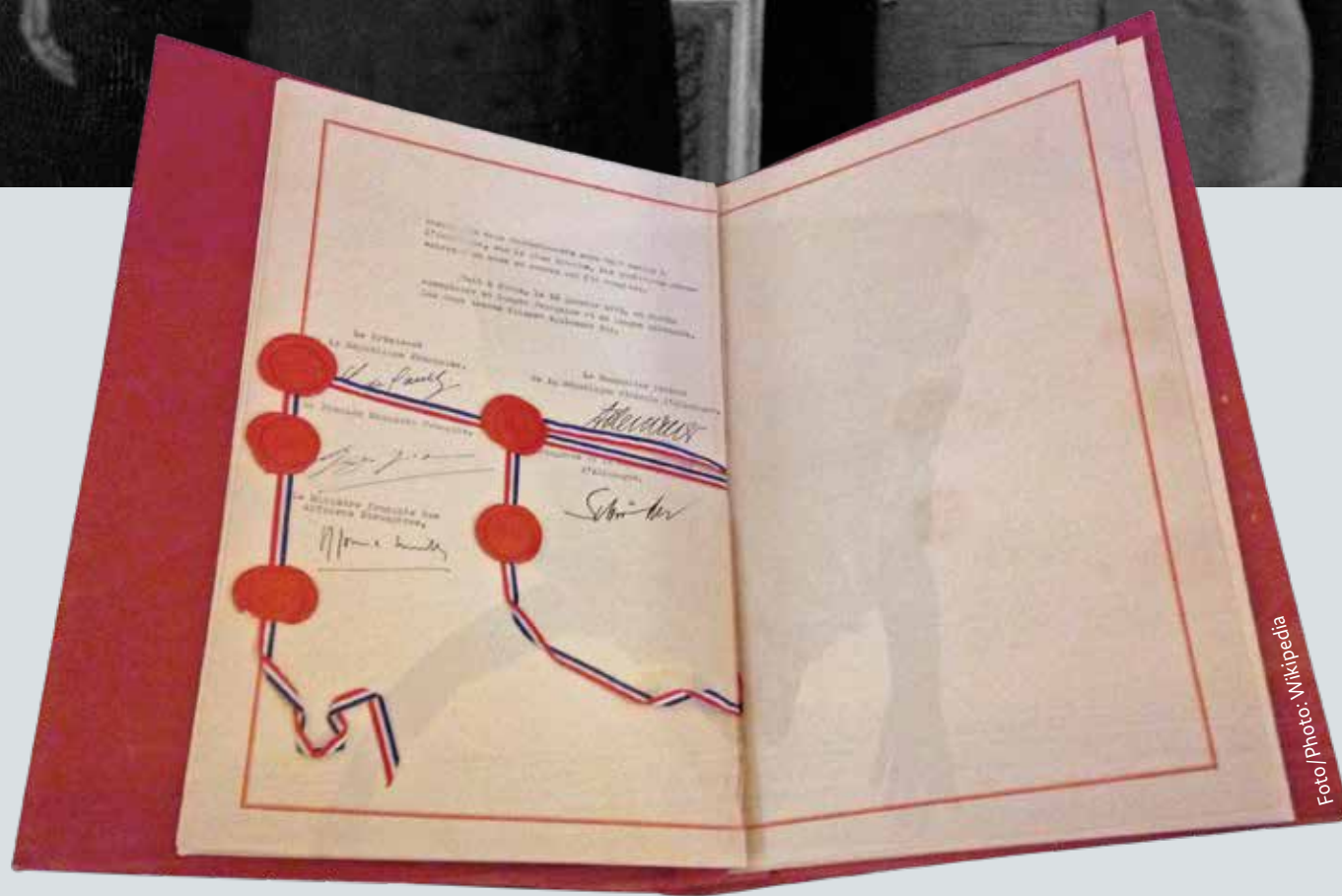


Foto/Photo: Bundeswehr/Dana Kazda

Vorwort - Preface	8	III. Unterarbeitsgruppe Luft und Weltraum Sous-groupe de travail Air et Espace	30
Vorwort Christine Lambrecht Bundesministerin der Verteidigung	12	IV. Unterarbeitsgruppe See Sous-groupe de travail Naval	34
Preface de Monsieur Sébastien Lecornu Ministre des Armées	14	V. Unterarbeitsgruppe Unterstützung Sous-groupe de travail Logistique et Soutien	38
Vorwort Generalleutnant Markus Laubenthal Stellvertreter des Generalinspektors der Bundeswehr	16	VI. Unterarbeitsgruppe Sanitätsdienst Sous-groupe de travail Santé	42
Preface Général d'armée aérienne Éric Autellet Major général des armées	18	VII. Unterarbeitsgruppe Cyber Sous-groupe de travail Cyber	46
Deutsch-Französische Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit Groupe franco-allemand de coopération militaire	20	VIII. Unterarbeitsgruppe Fähigkeiten Sous-groupe de travail Capacités	50
I. Unterarbeitsgruppe Einsatz Sous-groupe de travail Opérations	22	Impressum	54
II. Unterarbeitsgruppe Land Sous-groupe de travail Terre	26	Mentions légales	55



Foto/Photo: Presse- und Informationsamt der Bundesregierung



Foto/Photo: Wikipedia

Paris, 22. Januar 1963 - Die Unterzeichnung des Élysée-Vertrags: Staatspräsident de Gaulle und Kanzler Adenauer besiegeln mit ihrer Umarmung die Aussöhnung zwischen Frankreich und Deutschland.

Paris, 22. Januar 1963 - la signature du Traité de l'Élysée: Président de Gaulle et Chancelier Adenauer, en se donnant l'accolade, consacrent la réconciliation entre la France et l'Allemagne.

VORWORT

Die Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit (AG MilZA) ist die höchstrangige Arbeitsgruppe des Deutsch-Französischen Ministerrats bzw. des Deutsch-Französischen Verteidigungs- und Sicherheitsrats. Den Vorsitz der Arbeitsgruppe haben die Stellvertreter des französischen Generalstabschefs der Streitkräfte und des Generalinspektors der Bundeswehr inne. Mit Unterzeichnung des Ergänzungsprotokolls zum Élysée-Vertrag wurde die Arbeitsgruppe 1988 gegründet. Im Laufe der Zeit wuchs die AG MilZA über ihre bis dato einzige Aufgabe, die Vorbereitung der Treffen auf politischer Ebene, hinaus und wurde ein lebhaftes Forum des Austauschs und der Zusammenarbeit und damit zum Motor gemeinsamer Initiativen der Streitkräfte Frankreichs und Deutschlands.

Die Arbeitsgruppe gliedert sich in Unterarbeitsgruppen, denen jeweils ein deutsch-französisches Tandem vorsteht. Die Schwerpunkte der Unterarbeitsgruppen sowie deren Anzahl haben sich entsprechend der Entwicklung der globalen Sicherheitslage im Laufe der Zeit verändert. Heute besteht die Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit aus acht Unterarbeitsgruppen. Dies sind im Einzelnen die Einsatz, Land, Luft und Weltraum, See, Unterstützung, Medizin, Cyber und Fähigkeiten. Die Unterarbeitsgruppen decken somit die gesamte Bandbreite aktueller und möglicher militärischer Operationen ab.

PREFACE

Le groupe franco-allemand de coopération militaire (GFACM) est le plus haut forum militaire binational au service du Conseil des ministres franco-allemand et du Conseil franco-allemand de défense et de sécurité. Il est présidé, côté français, par le major général des armées et, côté allemand, par le chef d'état-major adjoint de la Bundeswehr. Suite à la signature du protocole additionnel au traité de l'Élysée, le groupe de travail a été fondé en 1988. Au fil du temps, le GFACM a vu augmenter ses responsabilités au-delà de l'unique mission qui lui était assignée au départ – à savoir celle de préparer les rencontres au niveau politique – pour devenir un forum animé d'échanges et de coopération et, par voie de conséquence, le moteur d'initiatives conjointes entre les forces armées de la France et de l'Allemagne.

Le groupe de travail est divisé en sous-groupes de travail, dont chacun est présidé par un binôme d'officiers généraux français et allemand. Du fait de l'évolution de la situation sécuritaire globale, les priorités de ces sous-groupes ainsi que leur nombre ont changé au fil du temps. Aujourd'hui, le groupe franco-allemand de coopération militaire se compose de huit sous-groupes de travail, spécialisés dans les domaines suivants: Opérations, Terre, Air et Espace, Naval, Logistique et Soutien, Santé, Cyber et Capacités. Les sous-groupes couvrent ainsi tout l'éventail des opérations militaires actuelles et futures.

Die AG MilZA tritt mit allen Mitgliedern der Unterarbeitsgruppen aus beiden Nationen einmal jährlich zusammen. Im Jahr 2022 traf sich die Arbeitsgruppe in ihrer fast 35-jährigen Geschichte zum 72. Mal. Neben diesen jährlichen Sitzungen trifft sich jede Unterarbeitsgruppe so oft wie nötig.

Mit ihrer stolzen Geschichte und der Vielzahl der von ihr initiierten und unterstützten Projekte ist die AG MilZA ein Beispiel für die langjährige, einzigartige Freundschaft zwischen Frankreich und Deutschland.

Le GFACM se réunit une fois par an avec tous les membres des sous-groupes de travail des deux nations: en 2022, il s'est réuni pour la 72e fois, en près de 35 ans d'histoire. Outre ces réunions annuelles, chaque sous-groupe de travail siège aussi souvent que cela s'avère nécessaire.

Avec sa riche histoire et la multitude de projets qu'il a initiés et soutenus, le GFACM manifeste l'amitié unique et durable entre la France et l'Allemagne.





Christine Lambrecht

Bundesministerin der Verteidigung

Vor 60 Jahren wurde im Élysée-Vertrag festgeschrieben, was viele Jahrzehnte lang nur ein ferner europäischer Traum war: Freundschaft zwischen Deutschland und Frankreich. Aus früheren „Erzfeinden“ sollten Partner werden. Nach vielen Jahren gelebter Partnerschaft wurde 2019 im Vertrag von Aachen das deutsch-französische Freundschaftswerk noch einmal deutlich ausgeweitet und vertieft. Gemeinsamen bilden diese beiden Verträge das Getriebe des deutsch-französischen Motors. Und in diesem Getriebe war die sicherheits- und verteidigungspolitische Kooperation von Beginn an ein besonders wichtiges Zahnrad.

Die Bundeswehr ist seit ihrer Gründung fest in internationale Bündnisgefüge integriert. Von Beginn an in der NATO, später auch zunehmend in der EU. Die enge Zusammenarbeit mit Verbündeten und Partnern ist Kernbestand der politischen Kultur der Bundesrepublik Deutschland und der bestimmende Rahmen unserer Sicherheits- und Verteidigungspolitik. Deutschlands Kooperation mit Frankreich hat dabei von Beginn an herausragenden Stellenwert für alle Bundesregierungen seit 1949 gehabt. Auch im aktuellen Koalitionsvertrag ist sie fest verankert. Die Zusammenarbeit ist tief verankert, vertraut und intensiv.

Das gilt auch für unsere Streitkräfte. Die deutsch-französische Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit (AG MilZA) ist seit fast 35 Jahren ein wichtiger Treiber unserer Kooperation. In diesem hochrangigen Forum werden mögliche Kooperationsprojekte entwickelt und begleitet. Die AG MilZA macht die deutsch-französische Partnerschaft konkret greifbar

und erlebbar. Vieles, auf das wir heute zurecht stolz sind, wurde hier mitgeprägt:

- Die Deutsch-Französische Brigade hat sich von einem militärischen Symbol der Freundschaft zu einem schlagkräftigen Einsatzverband entwickelt.
- Der deutsch-französische Austausch im Rahmen der Offizierausbildung ist ein Zeichen von Vertrauen und Wertschätzung – und vom Willen geprägt, voneinander lernen zu wollen. Diese vertiefte Kooperation in der besonders wichtigen Ausbildungsphase junger Offiziere hat immer wieder gezeigt, wie das intensive Miteinander zu gegenseitigem Verständnis führt.
- Die im vergangenen Jahr in Dienst gestellte deutsch-französische Lufttransportstaffel in Évreux ist ein wichtiges Zeichen dafür, dass wir gerade in sicherheitspolitisch angespannter Lage in Europa enger zusammenrücken – auch in einer militärischen Kernfähigkeit. Ich bin überzeugt: Das ist die Zukunft. Gemeinsam sind wir immer stärker!

60 Jahre nach dem Élysée-Vertrag ist es unsere Pflicht vor der europäischen Geschichte und unsere tägliche Aufgabe in der Gegenwart, die Kooperation und die Gemeinsamkeiten zwischen unseren beiden Nationen weiter zu stärken und zu festigen. So gewinnen wir eine gemeinsame Zukunft in Freiheit und Frieden. Und so zeigen Deutschland und Frankreich weit über ihre Grenzen hinaus, dass der europäische Traum ein Traum ist, der wahr werden kann.

Ihre
Christine Lambrecht
Bundesministerin

Foto/Photo: Bundeswehr/Tom Twady

Il y a 60 ans, le traité de l'Élysée consacrait ce qui, pendant de nombreuses décennies, ne s'apparentait qu'à un lointain rêve européen: l'amitié entre la France et l'Allemagne. Les anciens « ennemis héréditaires » allaient devenir partenaires. Après de nombreuses années de partenariat, la signature en 2019 du traité d'Aix-la-Chapelle a encore élargi et approfondi l'œuvre d'amitié franco-allemande. Ensemble, ces deux traités constituent, pour ainsi dire, le berceau du moteur franco-allemand. Et dans ce dispositif, la coopération en matière de sécurité et de défense a été dès le départ un rouage particulièrement important. Depuis sa création, la Bundeswehr est solidement intégrée dans différentes organisations internationales: au sein de l'OTAN dès le début, puis progressivement dans l'Union européenne également. La coopération étroite avec nos alliés et partenaires est au cœur de la culture politique de la République fédérale d'Allemagne et constitue le cadre déterminant de notre politique de sécurité et de défense. À cet égard, la coopération de l'Allemagne avec la France a d'emblée joué un rôle éminent pour tous les gouvernements fédéraux depuis 1949. Elle est aussi clairement spécifiée dans l'actuel accord de coalition des partis gouvernementaux. La coopération entre les deux pays est intense, empreinte de confiance et profondément enracinée.

Le même constat s'impose pour nos forces armées. Depuis près de 35 ans, le groupe franco-allemand de coopération militaire (GFACM) est un moteur important de notre coopération. Ce forum de haut niveau a pour vocation de développer et d'accompagner les futurs projets de coopération. Le GFACM confère au partenariat franco-allemand une réalité concrète et tangible.

Il a ainsi contribué à bon nombre des avancées dont nous sommes fiers aujourd'hui à juste titre :

- La brigade franco-allemande est passée d'un pur symbole militaire de l'amitié franco-allemande à un groupement tactique efficace.
- Signe de confiance et d'estime réciproques, le programme d'échange franco-allemand dans le cadre de la formation d'officiers est marqué par la volonté d'apprendre les uns des autres. Cette coopération approfondie dans la phase particulièrement importante de la formation des jeunes officiers montre à quel point des liens étroits au quotidien favorisent la compréhension mutuelle.
- La mise en service, l'année dernière à Évreux, de l'escadron de transport aérien franco-allemand est un signe important attestant, notamment eu égard à la situation sécuritaire tendue que nous vivons actuellement, d'un rapprochement en Europe, y compris avec cette capacité militaire essentielle. J'en suis convaincu: c'est là que réside l'avenir. L'union fait toujours la force !

60 ans après la signature du traité de l'Élysée, notre responsabilité devant l'histoire européenne et notre tâche quotidienne dans le présent consistent à renforcer et à consolider la coopération et les points communs entre nos deux nations. C'est ainsi que nous forgerons un avenir commun dans la liberté et la paix. Et, de cette manière, l'Allemagne et la France montrent, bien au-delà de leurs frontières, que le rêve européen peut devenir réalité.

Cordialement,
Christine Lambrecht
Ministre fédérale de la Défense



Sébastien Lecornu

Ministre des Armées

Le traité d'Aix-la-Chapelle sur la coopération et l'intégration franco-allemande signé en 2019 avait pour but de renforcer davantage les liens entre nos deux pays, notamment dans le domaine de la politique étrangère et de la sécurité. Avec l'édition de ce livret que nous préfaçons ensemble avec Christine Lambrecht, nous témoignons de la proximité stratégique de nos deux pays.

Le renforcement de la coopération entre l'Allemagne et la France est essentiel pour relever les défis auxquels l'Europe fait face. Depuis le traité de l'Élysée ratifié par le président De Gaulle et le chancelier Adenauer, le moteur franco-allemand donne un sens et une dynamique à l'action collective des Européens: à la fois pour rendre l'Europe plus souveraine, plus puissante au sein de l'Alliance atlantique, et plus unie pour se protéger face aux menaces du monde.

Dans ce contexte, Berlin et Paris s'engagent à renforcer leur coopération bilatérale en matière de sécurité et de défense. Ce sujet sera évoqué lors du Conseil des ministres franco-allemands du 22 janvier 2023,

célébrant les 60 ans de la signature du traité de l'Élysée. Cette coopération s'articule selon plusieurs axes, notamment dans le domaine capacitaire – pour construire en Européens les équipements qui seront demain indispensables à la protection de nos citoyens et à notre autonomie stratégique-, mais aussi la coopération opérationnelle, ou encore le dialogue franco-allemand au profit d'une culture stratégique européenne.

Je veux saluer le travail du groupe franco-allemand de coopération militaire (GFACM) qui se mobilise sur le long terme pour favoriser la convergence de nos outils militaires et coordonner leurs actions. Ce livret retrace les avancées concrètes de cette relation bilatérale forte et résolue. Par cette volonté que nous réaffirmons chaque année, nos forces armées développent des synergies, améliorent leur interopérabilité et préparent activement l'avenir: ce faisant, elles se renforcent mutuellement.

Cordialement,
Sébastien Lecornu
Ministre des Armées

Foto/Photo: Patrice Normand/Leextra via opale

Der 2019 unterzeichnete Aachener Vertrag über die deutsch-französische Zusammenarbeit und Integration hatte das Ziel, die Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern noch weiter zu stärken, vor allem im Bereich der Außen- und Sicherheitspolitik. Mit der Herausgabe dieser Broschüre, der ich gemeinsam mit Christine Lambrecht ein Vorwort voranstelle, wollen wir die strategische Nähe unserer beiden Länder bezeugen.

Die weitere Stärkung der Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich ist unabdingbar, um die Herausforderungen, vor denen Europa steht, zu bewältigen. Seit der Ratifizierung des Élysée-Vertrags durch Staatspräsident de Gaulle und Bundeskanzler Adenauer gibt der deutsch-französische Motor dem gemeinsamen Handeln der Europäerinnen und Europäer eine Richtung und eine Dynamik, um Europa mehr Souveränität und Gewicht im atlantischen Bündnis zu verleihen und die Einheit des Kontinents zu vertiefen, damit er sich vor den globalen Bedrohungen schützen kann.

Vor diesem Hintergrund verpflichten sich Berlin und Paris, ihre bilaterale Zusammenarbeit im Bereich der Sicherheit und der Verteidigung zu vertiefen. Dieses Thema wird beim Treffen des Deutsch-Französischen Ministerrats am 22. Januar 2023 zum 60-jährigen Jubiläum der

Unterzeichnung des Élysée-Vertrags besprochen werden. Diese Zusammenarbeit hat mehrere Schwerpunkte, hervorzuheben ist der Bereich Fähigkeiten – um als Europäer die Ausrüstung zu schaffen, die in Zukunft für den Schutz unserer Bürgerinnen und Bürger sowie für unsere strategische Autonomie unerlässlich sein wird –, aber auch die operative Zusammenarbeit oder den deutsch-französischen Dialog zur Förderung einer europäischen strategischen Kultur.

Ich möchte die Arbeit der Deutsch-Französischen Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit (AG MilZA) würdigen: sie setzt sich langfristig dafür ein, unsere militärischen Instrumente weiter zu verschränken und ihren Einsatz zu koordinieren. Diese Broschüre stellt die konkreten Fortschritte dar, die im Rahmen dieser durch Stärke und Entschlusskraft geprägten Beziehungen erzielt worden sind. Dank dieser Bereitschaft, die wir jedes Jahr erneut bekräftigen, entwickeln unsere Streitkräfte Synergien, verbessern ihre Interoperabilität und bereiten sich aktiv auf die Zukunft vor: So stärken sie sich gegenseitig.

Ihr
Sébastien Lecornu
Minister für die Streitkräfte



Generalleutnant Markus Laubenthal

Stellvertreter des Generalinspektors der Bundeswehr

Foto/Photo: Bundeswehr/Sebastian Wilke

In diesem Jahr feiern wir 60 Jahre Elysée-Vertrag: 60 Jahre Deutsch-Französische Freundschaft. Das soll uns Anlass sein, mit dieser Broschüre die Kooperation im militärischen Bereich genauer unter die Lupe zu nehmen.

Seit ihrer Einrichtung vor rund 35 Jahren ist die Arbeitsgruppe Deutsch-Französische Militärische Zusammenarbeit, die sogenannte AG MilZA, von einem reinen Arbeitsmuskel zur Vorbereitung des Deutsch-Französischen Ministerrats bzw. des Deutsch-Französischen Verteidigungs- und Sicherheitsrats hin zu einem stehenden Kooperationsformat der Streitkräfte unserer beider Nationen gewachsen. Hier laufen die Fäden zusammen, hier wird in den Unterarbeitsgruppen daran gefeilt, wie man die Zusammenarbeit noch vertiefen kann oder wo neue Kooperationen sinnvoll sind.

Von der Initiative bis hin zur strategischen Begleitung in der Umsetzung konkreter Projekte garantieren die Unterarbeitsgruppen die enge Synchronisation aller beteiligten Stellen. Die binationale Besetzung der Teams ist dabei der entscheidende Mehrwert für ein Mehr an Verständigung, ein Mehr an Harmonisierung

und damit ein Mehr an Schlagkraft unserer Streitkräfte – ob in Planung oder Innovation, in Übung oder Einsatz. Das beweisen die Jahrzehnte gelebter Kooperation der AG MilZA.

Die Aufgaben und Handlungsfelder haben sich dabei über die Jahre stets gewandelt – genauso wie sich auch das Sicherheitsumfeld gewandelt hat. Unter dem Schatten des russischen Angriffskrieges wird es für die deutsch-französische Zusammenarbeit umso mehr darauf ankommen, mit geeinten Kräften für eine starke Landes- und Bündnisverteidigung Sorge zu tragen.

Als Co-Präsident ist mir gemeinsam mit meinem französischen Kollegen viel daran gelegen, mit der AG MilZA den europäischen Geist in militärische Praxis umzusetzen – und damit Sicherheit und Verteidigung in Europa zu stärken.

Ihr
Markus Laubenthal
Generalleutnant

Cette année, nous célébrons les 60 ans du traité de l'Élysée: 60 ans d'amitié franco-allemande. C'est l'occasion pour nous d'examiner de plus près, dans cette brochure, la coopération menée dans le domaine militaire.

Depuis sa création, il y a environ 35 ans, le groupe franco-allemand de coopération militaire (GFACM) a vu son importance s'accroître, passant d'un simple outil de travail dédié à la préparation du Conseil des ministres franco-allemand ou du Conseil franco-allemand de défense et de sécurité à un format de coopération permanent entre les forces armées de nos deux nations. Alors que les sous-groupes de travail examinent sous toutes les coutures comment la coopération pourrait encore être approfondie ou quels nouveaux projets de coopération s'avèreraient utiles, le GFACM est le forum où convergent toutes leurs propositions.

De la prise d'initiative au suivi stratégique de la mise en œuvre de projets concrets, les sous-groupes de travail garantissent une étroite synchronisation entre toutes les parties impliquées. La composition binationale de nos équipes apporte une plus-value décisive, gage d'une plus grande compréhension mutuelle, d'une

plus grande harmonisation et, ce faisant, d'une plus grande efficacité de nos forces armées – qu'il s'agisse des domaines de la planification ou de l'innovation, des exercices ou des opérations. Les décennies de coopération vécues au sein du GFACM en sont la preuve.

Dans ce contexte, les tâches et champs d'action ont changé au fil des ans, tout comme a changé l'environnement de sécurité. Sur fond de guerre d'agression russe en Ukraine, il est d'autant plus primordial, en matière de coopération franco-allemande, d'unir nos efforts afin de disposer d'un outil de défense fort à même d'assurer tant les tâches liées à la défense du territoire national que celles relevant de la défense collective au titre de l'Alliance.

En ma qualité de coprésident, il me tient particulièrement à cœur, ainsi qu'à mon homologue français, de faire fructifier le travail effectué par le GFACM afin de traduire dans la pratique militaire l'esprit européen et de renforcer ainsi la sécurité et la défense en Europe.

Cordialement,
Markus Laubenthal
Général de corps d'armée



Général d'armée aérienne Éric Autellet

Major général des Armées

A l'instigation du général Charles de Gaulle et de monsieur Konrad Adenauer, promoteurs de la réconciliation franco-allemande, la volonté politique de dépasser les antagonismes du passé pour jeter les bases de la construction européenne a été le ferment d'un dialogue sans cesse renouvelé.

Loin d'être un objectif, la coopération militaire entre la France et l'Allemagne est une réalité en soi dont mon homologue allemand et moi-même voulons témoigner.

Les 2-3 novembre 2022, le groupe franco-allemand de coopération militaire (GFACM) s'est de nouveau réuni à Paris et à Evreux. Véritable forum, il rassemble à haut niveau les acteurs des opérations, des différents composantes (Terre, Marine, Air & Espace), mais aussi des grands commandements spécialisés de nos

forces armées (Cyber, Renseignement, Soutien) afin de rendre plus grande notre capacité à interagir face aux désordres du monde. Il vise aussi à trouver de synergies dans le domaine capacitaire afin de pouvoir répondre aux grands enjeux de sécurité et de défense.

Dans le contexte géopolitique d'aujourd'hui que nous ne pouvons ignorer, et qui nous rappelle que la paix n'est jamais définitivement acquise, je me réjouis de la constance de notre coopération et de notre détermination à construire ensemble les moyens de répondre aux défis d'aujourd'hui et demain.

Cordialement,
Éric Autellet
Général d'armée aérienne

Foto/Photo: Jean-Christophe Mantrant/Etat-major des Armées françaises

Es ist der Initiative General Charles de Gaulle und Konrad Adenauers, den Vätern der deutsch-französischen Aussöhnung, zu verdanken, dass aus dem politischen Willen, die Gegensätze der Vergangenheit zugunsten der Einheit Europas zu überwinden, ein starkes Fundament des dauerhaften Dialogs erwachsen ist.

Die militärische Zusammenarbeit zwischen Frankreich und Deutschland ist keineswegs ein bloßes Ziel, sondern vielmehr eine Realität an sich, der sich mein deutscher Amtskollege und ich verschrieben haben.

Vom 2. bis 3. November 2022 traf sich die deutsch-französische Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit (AG MilZA) erneut in Paris und Evreux. In diesem Forum kommen hochrangige Vertreter aus dem Bereich der Einsätze, aus den verschiedenen Teilstreitkräften (Heer, Marine, Luft und Weltraum), aber auch aus den großen Fach-

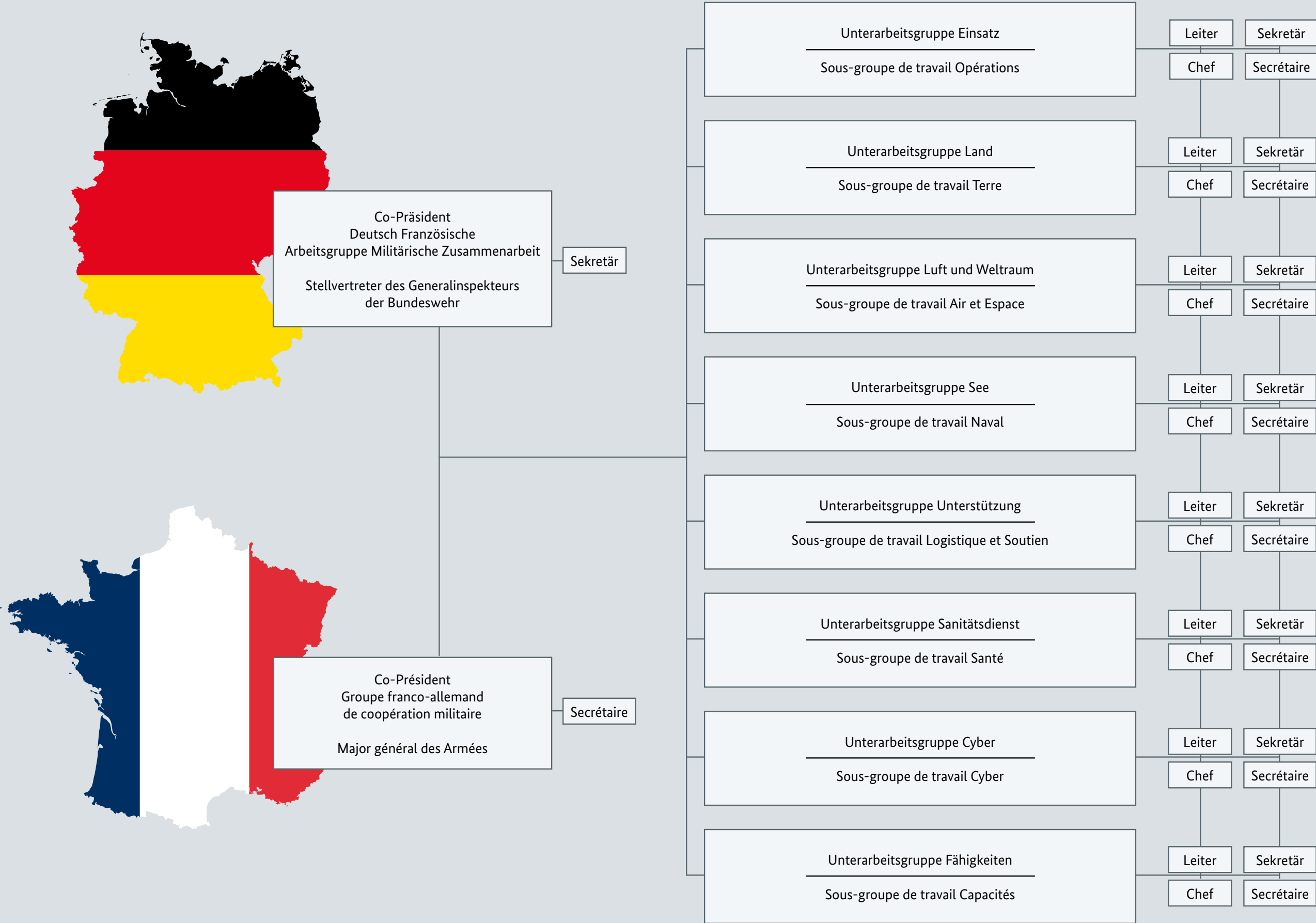
kommandos unserer Streitkräfte (Cyber, Aufklärung, Unterstützung) zusammen, um unsere Zusammenarbeit angesichts der herrschenden Weltunordnung zu stärken. Die Arbeitsgruppe hat dabei auch zum Ziel, Synergien bei unseren Fähigkeiten zu schaffen, um die großen sicherheits- und verteidigungspolitischen Herausforderungen bewältigen zu können.

Im geopolitischen Kontext von heute, den wir nicht ignorieren können und der uns daran erinnert, dass der Frieden niemals endgültig errungen ist, freue ich mich über die Beständigkeit unserer Zusammenarbeit und über unsere Entschlossenheit, gemeinsam die Voraussetzungen zu schaffen, um den Herausforderungen von heute und morgen zu begegnen.

Ihr
Éric Autellet
General

Deutsch-Französische Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit

Groupe franco-allemand de coopération militaire





Foto/Photo: Bundeswehr/Andrea Bienert

UNTERARBEITSGRUPPE EINSATZ

Der Arbeitsschwerpunkt der Unterarbeitsgruppe (UAG) Einsatz liegt auf der aktuellen und künftig möglichen Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich im Bereich Einsatz. Dabei werden der Bedarf an und mögliche Bereiche einer engeren Zusammenarbeit identifiziert sowie der Austausch zwischen den Unterarbeitsgruppen und den zuständigen Abteilungen der Verteidigungsministerien und des Generalstabs angestoßen, ausgebaut und unterstützt.

So wurden zum Beispiel in den vergangenen Jahren die Koordinierung von Angelegenheiten rund um EUTM Mali, MINUSMA und den Air Transport Hub Niamey sowie die Zusammenarbeit im Rahmen der Operation Inherent Resolve durch die UAG Einsatz initiiert und eng begleitet. Darüber hinaus wurde die beiderseitige Beteiligung an Großübungen durch die UAG Einsatz angestoßen.

Die Unterarbeitsgruppe fungiert außerdem als Initiator und Koordinierungsstelle gemeinsamer Vorhaben wie bei der Gründung der Deutsch-Französischen Brigade und der Binationalen Lufttransportstaffel „Rhin/Rhein“ in Évreux. Der Ausbau der gemeinsamen Zusammenarbeit und die Vertiefung des Austauschs bei der A400M-Ausbildung sowie die Planung gemeinsamer Aktivitäten im Indopazifik sind weitere Beispiele. Dabei sind diese Aktivitäten nicht nur Aufgabe der UAG Einsatz, sondern schließen die Abstimmung mit und Beiträge von anderen UAGs sowie die Koordinierung der Truppensteller mit ein.

SOUS-GROUPE DE TRAVAIL OPÉRATIONS

L'axe d'effort du sous-groupe de travail (SGT) Opérations porte sur des projets actuels en matière de coopération opérationnelle ainsi que des projets envisageables dans le futur entre la France et l'Allemagne. Dans ce contexte, son rôle est d'identifier les besoins de coopération, les domaines susceptibles d'en bénéficier, puis d'engager, de développer et de soutenir les échanges entre les sous-groupes de travail et les directions / divisions compétentes des ministères de la Défense et des états-majors des Armées.

Ainsi, par exemple, le SGT Opérations a, ces dernières années, initié et suivi étroitement la coordination d'activités liées à la mission EUTM Mali, à la MINUSMA, au pôle de transport aérien de Niamey, ainsi que la coopération dans le cadre de l'opération Inherent Resolve. En outre, il a instauré le principe de la participation croisée à des exercices majeurs.

Le sous-groupe a également joué le rôle d'initiateur et de coordinateur pour des projets communs tels que la création de la brigade franco-allemande ou de l'escadron de transport aérien binationale « Rhin/Rhein » d'Évreux. Le développement de la coopération et l'intensification des échanges dans le cadre de la formation A400M ainsi que la planification d'activités conjointes dans l'Indopacifique en sont d'autres exemples. Les tâches du SGT Opérations ne sont cependant pas restreintes à ces activités, et comprennent également la concertation avec d'autres sous-groupes de travail, voire l'harmonisation des contributions fournies par ces derniers, ainsi que la coordination des démarches des contributeurs de troupes.

Zuletzt richtete sich die UAG Einsatz neu aus, um den Wandel des militärpolitischen Umfelds auch in ihrer Arbeit widerzuspiegeln. In Zukunft wird die UAG Einsatz ihren Arbeitsschwerpunkt auf die Landes- und Bündnisverteidigung legen. Zu diesem Zweck werden zweimal im Jahr Fachtagungen der UAG Einsatz stattfinden. Darüber hinaus ist geplant, die gemeinsamen Übungsaktivitäten zu intensivieren: beginnend mit zwei Übungen der Deutsch-Französischen Brigade an der NATO Ostflanke. Damit leistet die deutsch-französische militärische Zusammenarbeit einen starken Beitrag zu einer zuverlässigen und widerstandsfähigen NATO.

Le SGT Opérations a récemment opéré une réorientation pour que l'évolution de l'environnement politico-militaire se reflète également dans ses propres travaux: à l'avenir, le sous-groupe mettra l'accent sur des sujets de défense nationale et de défense collective au titre de l'Alliance. À cet effet, le SGT Opérations organisera deux fois par an des réunions d'experts. En outre, il est prévu d'intensifier les activités d'entraînement conjointes, en commençant par deux exercices de la brigade franco-allemande se déroulant le flanc Est de l'OTAN. Ainsi, la coopération militaire franco-allemande fournit une contribution substantielle à la fiabilité et à la solidité de l'OTAN.



Foto/Photo: Bundeswehr/Boehnke



Foto/Photo: Bundeswehr/Jana Neumann

UNTERARBEITSGRUPPE LAND

Die Unterarbeitsgruppe (UAG) Land ist treibende Kraft der deutsch-französischen Zusammenarbeit im Bereich der Landstreitkräfte. Ziel der UAG Land ist es, die Standards beider Nationen in diesem Bereich zu harmonisieren, gegenseitiges Verständnis zu fördern und die Interoperabilität im herausfordernden Sicherheitsumfeld von heute und morgen zu verbessern.

Seit nunmehr drei Jahrzehnten ist die Deutsch-Französische Brigade ein Leuchtturmprojekt der gemeinsamen Zusammenarbeit, für das die UAG ebenso als Koordinierungsstelle wie als Ideengeber fungiert. Die UAG Land legt diese Vorschläge als Empfehlungen über die nationalen Befehlsketten vor und unterstützt im Rahmen ihrer Möglichkeiten deren Umsetzung. Beispiele für solche Initiativen sind gemeinsame Übungen und Einsätze oder auch die informationstechnische Vernetzung der beiden nationalen Anteile im eingestuftem Bereich. Nicht zuletzt fungiert die Deutsch-Französische Brigade damit als Katalysator für die Beziehungen zwischen den deutschen und französischen Landstreitkräften und ist weltweit ein Maßstab für binationale Integration.

Ein weiteres Beispiel für die Kooperation der Landstreitkräfte ist das Engagement der Unterarbeitsgruppe im Rahmen der gemeinsamen Offizierausbildung: das Kernstück militärischer Ausbildung und entscheidend für das Verständnis der militärischen Kultur und Führungsphilosophie einer Nation. Vor etwa 15 Jahren beschlossen Deutschland und Frankreich ein

SOUS-GROUPE DE TRAVAIL TERRE

Le sous-groupe de travail (SGT) Terre joue un rôle de guide et d'aiguillon en matière de coopération terrestre franco-allemande. Son objectif est d'harmoniser les standards des deux nations dans le domaine terrestre, de promouvoir une connaissance mutuelle et d'améliorer l'interopérabilité dans l'environnement sécuritaire exigeant d'aujourd'hui et de demain.

Depuis trois décennies maintenant, la brigade franco-allemande est un projet phare de notre coopération auquel le sous-groupe fournit son soutien aussi bien comme service coordinateur que comme laboratoire d'idées. Le SGT Terre soumet ses propositions sous forme de recommandations via les chaînes de commandement nationales commandement nationales et soutient leur mise en oeuvre dans la mesure de ses possibilités. Dans la mesure de ses possibilités, il soutient leur mise en oeuvre. Il peut s'agir pour la brigade franco-allemande d'exercices ou de déploiements opérationnels en communs ou encore la connexion de ses deux réseaux informatiques nationaux. Ainsi, la brigade franco-allemande sert de catalyseur au développement des relations entre les forces terrestres françaises et allemandes, ainsi que de référence dans le monde pour l'intégration binationale.

La formation des officiers est clé dans la formation militaire, dans la capacité à comprendre nos cultures militaires mais aussi nos philosophies du commandement. Il y a 15 ans environ, la France et l'Allemagne ont décidé de mettre en place un programme d'échange d'élèves officiers permettant

gegenseitiges Austauschprogramm für Offizieranwärterinnen und -anwärter, das jungen Soldatinnen und Soldaten ermöglicht, die Streitkräftekultur der jeweils anderen Nation in all seinen Facetten selbst zu durchlaufen. Die UAG Land trägt dazu bei, die nationalen Standards und Vorgaben der beiden Nationen zu harmonisieren, um so das Austauschprogramm weiterzuentwickeln. Mit diesem Hintergrund dienen die entsprechenden Offizieranwärterinnen und -anwärter in ihren nationalen Streitkräften später als Führungskräfte und geben dabei ihre Wertschätzung für die jeweils andere Kultur weiter. Das Austauschprogramm ist damit ein Eckpfeiler der deutsch-französischen Freundschaft zwischen unseren Streitkräften.

Angesichts neuer Bedrohungen wird aktuell klar, dass man in Zukunft noch enger und intensiver zusammenarbeiten muss. Landstreitkräfte sind nach wie vor das Kernelement moderner Kriegsführung und dabei auf Kohärenz und Interoperabilität angewiesen. Die UAG Land wird dieses Ziel beharrlich weiterverfolgen. Dazu organisiert die Unterarbeitsgruppe aktuell bilaterale Gespräche zur weiteren Verbesserung der Koordinierung zwischen den beiden Landstreitkräften, was künftige Übungen in Europa und die Zusammenarbeit bei der Entwicklung künftiger Fähigkeiten, z. B. des Main Ground Combat Systems, betrifft. Darüber hinaus werden technische Projekte im Bereich Pionierwesen und Artillerie gemeinsam – und in enger Abstimmung mit der SWG Fähigkeiten – entwickelt, um beiden Landstreitkräften ein hohes Maß an Interoperabilität und Leistungsfähigkeit in Gefechten hoher Intensität zu ermöglichen.

aux jeunes cadets de suivre le parcours de formation des élèves officiers de l'autre nation et de découvrir ainsi sous toutes ses facettes la culture militaire de cette dernière. Dans ce contexte, le SGT Terre contribue à harmoniser les standards et exigences des deux nations afin de faire évoluer le programme d'échange en conséquence. Les élèves officiers ayant effectué ce parcours serviront un jour de chefs militaires dans leurs forces armées nationales, tout en transmettant à leur entourage l'estime et l'attachement qu'ils éprouvent pour la culture du pays allié. Le programme d'échange constitue ainsi un pilier de l'amitié franco-allemande au sein de nos forces armées.

Face aux nouvelles menaces, l'évidence s'impose aujourd'hui de la nécessité d'une coopération encore plus étroite et intense à l'avenir. Les forces terrestres restent un élément incontournable de la guerre moderne et nécessitent, à cet égard, de la cohérence et de l'interopérabilité. Le SGT Terre poursuivra cet objectif sans relâche. Pour cette raison, il organise actuellement des discussions bilatérales en vue d'améliorer davantage encore la coordination entre les deux armées de Terre en ce qui concerne la conduite d'exercices prochains en Europe et la coopération au niveau du développement de capacités futures, telles que le Main Ground Combat System (Système Principal de Combat Terrestre). Seront développés en outre des projets communs dans les domaines du génie et de l'artillerie sol-sol, en lien étroit avec le SGT Capacités, afin d'assurer aux deux forces terrestres un degré élevé d'interopérabilité et d'efficacité opérationnelle dans les combats de haute intensité.



Foto/Photo: Bundeswehr/Andrea Bienert



Foto/Photo: Bundeswehr/Jane Schmidt



Foto/Photo: Bundeswehr/Jane Schmidt

UNTERARBEITSGRUPPE LUFT UND WELTRAUM

Der Arbeitsschwerpunkt der Unterarbeitsgruppe (UAG) Luft und Weltraum liegt darauf, Möglichkeiten für eine aktuelle und künftige Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich im Bereich Luft und Weltraum auszuloten und zu fördern. Übergeordnetes Ziel ist es, konkrete Projekte zu ermitteln, die die ausgezeichnete Partnerschaft weiter stärken, gegenseitiges Verständnis fördern und die Interoperabilität zwischen der deutschen Luftwaffe und den französischen Luft- und Weltraumstreitkräften verbessern sollen.

Angesichts der Bedeutung der Dimension Weltraum wurde vor kurzem vereinbart, Weltraum als neuen Fachbereich aufzunehmen und die UAG Luft in UAG Luft und Weltraum umzubenennen – ein gelungenes Beispiel für die Anpassungsfähigkeit der AG MilZA.

In der Vergangenheit hat die Unterarbeitsgruppe bereits Kooperationsprojekte wie das deutsch-französische Ausbildungszentrum A400M für Luftfahrzeugbesatzungen und Bodenpersonal in Wunstorf (Deutschland) und Orléans (Frankreich) initiiert. Hinzu kommt die gegenseitige Teilnahme an nationalen und multinationalen Flugübungen wie an der jährlich unter französischer Führung stattfindenden Übung VOLFA, die zum Ziel hat, Luftfahrzeugbesatzungen für ein breites Einsatzspektrum auszubilden, sowie an den unter deutscher Führung stattfindenden Multinational Air Group Days (MAGDAY), deren Ziel darin besteht, die Durchführung gemeinsamer Luftoperationen zu üben.

SOUS-GROUPE DE TRAVAIL AIR ET ESPACE

Le sous-groupe de travail (SGT) Air et Espace s'attache à développer la coopération actuelle et à explorer de futures options entre la France et l'Allemagne dans les domaines de l'Air et de l'Espace. L'objectif général recherché est d'identifier des projets concrets susceptibles de renforcer davantage encore l'excellence de notre partenariat, d'améliorer la compréhension mutuelle et l'interopérabilité entre la Luftwaffe et l'armée de l'Air et de l'Espace française.

Compte tenu de l'importance que revêt le milieu de l'espace, il a récemment été convenu de l'incorporer en tant que nouvel axe de travail dans le SGT Air en le renommant « SGT Air et Espace ». Cela illustre la capacité d'adaptation du GFACM.

Par le passé déjà, le sous-groupe a initié des projets de coopération tels que le Centre de formation franco-allemand A400M pour le personnel navigant et technique à Wunstorf (Allemagne) et à Orléans (France). À cela s'ajoute la participation croisée à des exercices aériens nationaux et multinationaux, parmi lesquels l'exercice annuel VOLFA mené par la France et ayant pour but de former les équipages à un large éventail d'opérations, ou encore les Multinational Air Group Days (MAGDAY) organisés par l'Allemagne dont l'objectif est de s'entraîner à des opérations aériennes en coalition.

Jusqu'à présent, l'essentiel des efforts du sous-groupe a porté sur le perfectionnement de la formation sur l'A400M et le partage de

Momentan steht für die UAG Luft und Weltraum die Verbesserung der A400M-Ausbildung und die gemeinsame Nutzung von Datenbanken zur Steigerung der Interoperabilität und des operativen Nutzens dieses Luftfahrzeugs im Mittelpunkt. Nach der Indienststellung der Binationalen Lufttransportstaffel „Rhein/Rhin“ in Évreux im März 2022 liegt der Fokus für die Männer und Frauen der Unterarbeitsgruppe nun darauf, den Prozess zur Erlangung der vollen Einsatzfähigkeit bis Ende 2024 zu unterstützen. Darüber hinaus hat die UAG Luft und Weltraum die Koordinierungsarbeit für Übungsaktivitäten wie die deutsche Übung AIR DEFENDER 2023 begonnen.

Mit Blick in die noch fernere Zukunft gilt es für die UAG Luft und Weltraum, noch enger mit anderen Unterarbeitsgruppen zusammenzuarbeiten, um sowohl die bilaterale A400M-Kooperation weiter zu vertiefen als auch die Einsatzflexibilität der binationalen Lufttransportstaffel zu erhöhen. Die engere Abstimmung soll auch dazu dienen, die Dimension Weltraum tiefergehend zu betrachten und Möglichkeiten der Zusammenarbeit bei Weltraumfragen auszuloten.

bases de données sur l'utilisation opérationnelle de l'aéronef, ceci afin d'améliorer notre interopérabilité. Depuis la mise en place de l'escadron de transport aérien binational « Rhin/Rhein » à Évreux en mars 2022, l'accent est désormais mis sur le soutien du processus visant à atteindre une pleine capacité opérationnelle d'ici la fin 2024. Parallèlement, le SGT Air et Espace a également entamé le travail de coordination sur de grandes activités, telles que l'exercice allemand AIR DEFENDER 2023.

En vue de préparer l'avenir plus lointain, le sous-groupe s'est donné pour objectif de travailler plus étroitement avec d'autres sous-groupes de travail afin d'approfondir davantage la coopération bilatérale autour de l'avion A400M et de permettre plus de souplesse d'emploi dans l'exploitation de l'escadron de transport aérien binational. Par ailleurs, une concertation plus active s'instaure dans le domaine spatial pour renforcer notre coopération sur les sujets liés à l'espace.



Foto/Photo: Bundeswehr/Uwe Lenke



Foto/Photo: Bundeswehr/Falk Bärwald

UNTERARBEITSGRUPPE SEE

Die Unterarbeitsgruppe (UAG) See ist ein Grundpfeiler der deutsch-französischen Zusammenarbeit im Bereich Marine. Die Zusammenarbeit umfasst die Bereiche Operationsführung, Übungen, Ausbildung, Personalaustausch und Fähigkeitsentwicklung. Dazu werden im Laufe des Jahres regelmäßige Treffen durchgeführt, die vollwertigen Marinestabsgesprächen gleichkommen. Das übergeordnete Ziel der UAG See besteht darin, einen steten Austausch zwischen den beiden Marinen sicherzustellen und so das gemeinsame Verständnis und die bilaterale Zusammenarbeit kontinuierlich zu vertiefen.

Das wichtigste und „älteste“ Element der UAG See ist seit 1993 die Koordinierung des Austauschs von Offizieranwärterinnen und -anwärtern an den Marineschulen sowie der ständige Austausch von Staboffizierinnen und -offizieren auf Flotten- und Stabebene, wie an der École Navale oder am Hauptquartier der französischen Seestreitkräfte. Der Personalaustausch an Bord der Charles de Gaulle, zuletzt in 2022, ist dabei ebenso als Zeichen der engen Partnerschaft hervorzuheben.

Im Bereich Ausrüstung verbessert seit November 2018 die auf Ausbildung und Unterstützung im Rahmen des Hubschrauberprojekts NH90 konzentrierte Zusammenarbeit die Einsatzfähigkeit beider Marinen. Die Einführung des Marinehubschraubers der nächsten Generation in der deutschen und französischen Marine bietet weiteres Potenzial für die Verbesserung der

SOUS-GROUPE DE TRAVAIL NAVAL

Le sous-groupe de travail (SGT) Naval est un pilier fondamental de la coopération franco-allemande dans le domaine maritime. Cette coopération comprend les domaines des opérations, des exercices, de la formation, de l'échange de personnel et du développement capacitaire. Dans cette optique, des rencontres sont organisées régulièrement au cours de l'année qui s'apparentent à des réunions d'état-major de Marine. L'objectif général du SGT Naval consiste à assurer un échange permanent entre les deux Marines et à renforcer ainsi constamment la compréhension commune et la coopération bilatérale.

Depuis 1993, la participation croisée d'élèves officiers dans les écoles navales, ainsi que l'échange permanent d'officiers supérieurs dans les escadres ou les états-majors opérationnels, constitue l'élément central et le plus ancien du SGT Naval. Ce partenariat étroit s'est illustré particulièrement par l'échange de personnel à bord du Charles de Gaulle en 2022.

Dans le domaine matériel, notre coopération en matière de formation et de soutien du NH90 contribue depuis novembre 2018 à l'amélioration de la capacité opérationnelle de nos deux Marines. La mise en service de cet hélicoptère naval de nouvelle génération dans les Marines française et allemande offre des opportunités supplémentaires d'amélioration par la coopération en matière de formation d'entraînement dans la maintenance et le soutien.

Foto/Photo: Bundeswehr/Cindy Luu

Zusammenarbeit bei Ausbildung und Übungen sowie bei Instandhaltung und Unterstützung.

Des Weiteren zeigt sich der Mehrwert einer engen binationalen Kooperation der Marinestreitkräfte im Rahmen der gegenseitigen Unterstützung bei nationalen Einsätzen, sei es auf den Meeren Europas oder im Indopazifik. Auch die regelmäßige Beteiligung bei nationalen Übungen ist ein wichtiger Baustein der Kooperation, so wie bei der französischen Uboot-Jagd-Übung ORCA 2020 mit der Entsendung eines U-Boots, eines Seefernaufklärungsflugzeugs und einer Fregatte durch die Deutsche Marine. Die Zusammenarbeit im Rahmen der Operationsführung umfasst beispielsweise die jährlichen Einsätze der Flugzeugträgerkampfgruppe Charles de Gaulle unter Eingliederung deutscher Marinefähigkeiten.

Im Schwerpunkt strebt die UAG See für die Zukunft die Intensivierung der Zusammenarbeit bei Übungen und Einsätzen in den kommenden Jahren an, zum Beispiel während eines gemeinsamen Indo-Pacific Deployments in 2024. Die Koordination zwischen den Marinekräften beider Nationen wird hier durch die UAG See eng begleitet.

La plus-value apportée par une coopération binationale étroite des forces navales est également visible dans le cadre du soutien mutuel lors de missions nationales, que ce soit dans les mers d'Europe ou dans l'Indopacifique. La participation régulière aux exercices nationaux est elle aussi un élément important de la coopération, comme le montre l'envoi par la Marine allemande d'un sous-marin, d'un avion de patrouille maritime et d'une frégate lors de l'exercice français de lutte anti-sous-marin ORCA en 2020. La coopération dans le cadre des opérations comprend aussi l'intégration de capacités de la Marine allemande dans les déploiements du groupe aéronaval constitué autour du porte-avions Charles de Gaulle.

Pour le futur, le SGT Naval vise essentiellement l'intensification de la coopération lors d'exercices et d'opérations dans les années à venir, en planifiant par exemple un déploiement commun dans l'Indopacifique en 2024. La coordination entre les forces navales des deux nations est ici accompagnée étroitement par le SGT Naval.



Foto/Photo: Bundeswehr/Julian Moritz

UNTERARBEITSGRUPPE UNTERSTÜTZUNG

Der Auftrag der Unterarbeitsgruppe (UAG) Unterstützung besteht in der Koordinierung der Zusammenarbeit im Bereich unterstützender und einsatzvorbereitender Fähigkeiten. Mit dem Ziel, die Interoperabilität zu verbessern und die Grundlagen für gemeinsame Operationen zu schaffen, liegt der Schwerpunkt der UAG auf der Harmonisierung und Abstimmung von Führungs- und Einsatzgrundsätzen, Ausbildungen und Übungen. Die derzeitigen Initiativen beziehen sich auf die Themenfelder ABC-Abwehr, Logistikausbildung, strategischer Transport und Joint Logistics Support Group Headquarters.

Seit 2015 stellen französische und deutsche ABC-Abwehrkräfte gemeinsam Truppenteile für die Combined Joint CBRN Defence Task Force (CJ-CBRND-TF) der NATO bereit. Zurzeit hat Frankreich der von Deutschland geführten CJ-CBRND-TF als Teil der NATO Response Force 2023 mehrere Fachleute unterstellt. Zu den gemeinsamen Aktivitäten gehören auch Ausbildungsmaßnahmen wie das „Joint Company Commanders Seminar“ und die gemeinsame Teilnahme an Hochwertübungen, darunter PRECISE RESPONSE und TOXIC TRIP, wodurch Interoperabilität und Einsatzwirksamkeit der multinationalen ABC-Abwehrkräfte verbessert werden.

Darüber hinaus ist die UAG Unterstützung Initiator der Zusammenarbeit in der Logistikausbildung. Der Austausch von Auszubildenden und Auszubildenden zwischen der französischen Logistikschiule in Bourges und ihrem

SOUS-GROUPE DE TRAVAIL LOGISTIQUE ET SOUTIEN

Le sous-groupe de travail (SGT) Logistique et Soutien a pour mission de coordonner la coopération dans les domaines des capacités de soutien et de préparation opérationnelle. Afin d'améliorer l'interopérabilité et de jeter les bases d'opérations interarmées, sa priorité est d'harmoniser et de coordonner les doctrines, les formations et les exercices. Les initiatives actuelles ont trait aux domaines de la défense NRBC, de la formation à la logistique, du transport stratégique et aux états-majors de soutien logistique interarmées.

Depuis 2015, les forces de défense nucléaire, radiologique, biologique et chimique (NRBC) françaises et allemandes mettent conjointement des unités spécialisées à la disposition de la force opérationnelle multinationale interarmées de défense NRBC (CJ-CBRND-TF) de l'OTAN. Actuellement, plusieurs experts français sont affectés à la CJ-CBRND-TF dirigée par l'Allemagne et qui fait partie de la Force de réaction rapide de l'OTAN en 2023. Les activités communes comprennent également des actions de formation, telles que le Joint Company Commanders Seminar destiné aux commandants de compagnies de défense NRBC, et la participation commune à des exercices de haut niveau, notamment PRECISE RESPONSE et TOXIC TRIP. Tout ceci contribue à accroître l'interopérabilité et l'efficacité opérationnelle des forces multinationales de défense NRBC.

En outre, le SGT Logistique et Soutien a lancé une coopération dans la formation à la logistique: l'échange d'instructeurs et de stagiaires entre l'École du train et de la logistique opéra-



Foto/Photo: Bundeswehr/Andrea Bienert

deutschen Pendant in Garlstedt hat sich als bewährtes Verfahren etabliert, und es finden regelmäßige Treffen der Kommandeure beider Schulen statt. Im Juni 2019 unterstrichen die Logistikschulen ihre enge Beziehung durch die Erklärung einer formellen Partnerschaft. Zu den aktuellen gemeinsamen Aktivitäten zählen die voruniversitäre Ausbildung von Kadettinnen und Kadetten, die Ausbildung für die Planungs- und Logistik-Software „Logistics Functional Area Services“ sowie das digitale Lernen. Die Vertiefung der Zusammenarbeit in der Logistikausbildung schreitet somit weiter voran!

Derzeit richtet die UAG Unterstützung ihre Aktivitäten neu aus, um sich an die veränderte geopolitische Lage anzupassen. Noch mehr als zuvor wird der Schwerpunkt auf der Bereitstellung und Unterstützung von Einsatzkräften und damit auf der Stärkung der Bündnisverteidigung liegen.

tionnelle de Bourges et son pendant allemand de Garlstedt est devenu une pratique courante et les commandants de ces deux écoles se rencontrent régulièrement. En juin 2019, les écoles de logistique ont souligné leurs relations étroites en établissant un partenariat formel. Parmi les activités déjà en cours figurent l’instruction pré-universitaire de cadets, la formation spécialisée au logiciel « Logistics Functional Area Services » ainsi que l’apprentissage numérique. Ainsi, l’approfondissement de la coopération dans la formation à la logistique continue de progresser !

Actuellement, le SGT Logistique et Soutien réoriente ses activités pour s’adapter à l’évolution de la situation géopolitique. Encore plus qu’auparavant, l’accent sera porté sur la mise à disposition et le soutien de forces opérationnelles, renforçant ainsi la défense de l’Alliance.



Foto/Photo: Bundeswehr/Marc Tessensohn



Foto/Photo: Bundeswehr/Langer

UNTERARBEITSGRUPPE SANITÄTSDIENST

Die Unterarbeitsgruppe (UAG) Sanitätsdienst konzentriert sich auf die Analyse und Koordination der Zusammenarbeit zwischen deutschen und französischen Sanitätsdiensten. Die UAG Sanitätsdienst identifiziert den Bedarf an und die Bereiche der Zusammenarbeit, initiiert und entwickelt unter anderem gemeinsame Leitlinien, Führungs- und Einsatzgrundsätze, Techniken und Programme in Bezug auf die sanitätsdienstliche Unterstützung von Einsätzen und das Gesundheitsmanagement der Streitkräfte.

Die Verbesserung der Interoperabilität ist ein Hauptziel der UAG Sanitätsdienst. Die Arbeit dazu findet in neun Expertenausschüssen statt. Diese Ausschüsse befassen sich mit allen Bereichen der Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Sanitätswesens: zum Beispiel der sanitätsdienstlichen Unterstützung binationaler Einheiten, wie der deutsch-französischen Transportstaffel in Évreux, oder der gemeinsamen Forschung, wie beim Forschungsprojekt „HI-6 (Gegenmittel)“ zu sanitätsdienstlichen ABC-Gegenmaßnahmen.

Zur Vertiefung des regelmäßigen Austauschs und der gegenseitigen Unterstützung wurde ein steter Personalaustausch auf der Ebene der sanitätsdienstlichen Kadettinnen und Kadetten eingerichtet. Darüber hinaus treffen sich die deutschen und französischen General- bzw. Admiralärzte jährlich, um die strategische Ausrichtung der UAG Sanitätsdienst abzustimmen.

SOUS-GROUPE DE TRAVAIL SANTÉ

Le sous-groupe de travail (SGT) Santé se concentre sur l'analyse et la coordination de la coopération entre les services de santé français et allemand. Il identifie les besoins et domaines de coopération, il lance et développe, entre autres, des orientations, doctrines, techniques et programmes communs liés au soutien médical des opérations et à la gestion de la santé des forces armées.

L'amélioration de l'interopérabilité constitue un objectif majeur du SGT Santé. Le travail dans cette optique est effectué au sein de neuf comités d'experts. Ces comités traitent tous les domaines de coopération en matière de service de santé: par exemple le soutien Santé apporté aux unités binationales, telles que l'escadron de transport franco-allemand d'Évreux, ou les activités communes de recherche, comme celles menées dans le projet de recherche « HI-6 (antidote) » relatif aux contre-mesures sanitaires NRBC.

Pour approfondir la connaissance mutuelle, un échange régulier de personnel au niveau des cadets des services de santé a été mis en place. En outre, les directeurs centraux des services de Santé français et allemand se réunissent annuellement afin de définir l'orientation stratégique du SGT Santé.

L'étroite coopération en matière de soutien médical des opérations menées en parallèle au Mali et à Djibouti illustre la plus-value vitale apportée par le groupe franco-allemand de coopération militaire.



Foto/Photo: Bundeswehr/Jana Neumann

Die enge Zusammenarbeit bei der sanitätsdienstlichen Unterstützung von Operationen während der Zeit parallellaufender Einsätze in Mali bzw. Dschibuti verdeutlicht den existenziellen Mehrwert, den die deutsch-französische Arbeitsgruppe Militärische Zusammenarbeit bietet. Dies zeigte sich besonders auch in dem umfassenden Austausch und Wissenstransfer während der Bewältigung der COVID-19-Pandemie oder der gegenseitigen Unterstützung bei der strategischen Rückführung von Patienten auf dem Luftweg.

Für die Zukunft ist die UAG Sanitätsdienst bestrebt, durch die Einrichtung und Ausbildung gemischter OP-Gruppen eine noch engere und intensivere Zusammenarbeit aufzubauen.

Cela s'est également traduit par un partage de connaissances de grande ampleur réalisé pendant la gestion de la pandémie de covid-19 ou encore le soutien mutuel fourni dans le domaine de l'évacuation sanitaire aérienne stratégique.

Pour l'avenir, le SGT Santé est déterminé à renforcer cette coopération déjà étroite et intense en mettant en créant et formant des équipes médico-chirurgicales mixtes.



Foto/Photo: Bundeswehr/Thorsten Kraatz



Foto/Photo: Bundeswehr/Martina Pump



Foto/Photo: Bundeswehr/Thorsten Kraatz

UNTERARBEITSGRUPPE CYBER

Die Unterarbeitsgruppe (UAG) Cyber wurde Anfang 2018 eingerichtet, kurz nachdem sowohl das französische als auch das deutsche Cyber-Kommando aufgestellt wurden. Die Zusammenarbeit erstreckt sich über eine Vielzahl von Themen und Projekten, so dass sich die UAG Cyber in vier verschiedene Fachgruppen unterteilt:

Die erste Fachgruppe widmet sich dem Austausch über Cyberbedrohungen; dieser Austausch verbessert das Lagebild und stärkt die Fähigkeiten beider Nationen, solche Bedrohung noch besser zu verhindern, abzuwehren und zu bekämpfen.

Die zweite Fachgruppe konzentriert sich auf die Themen Cyberstrategie, Führungs- und Einsatzgrundsätze sowie Recht und Innovation. Die Teams identifizieren dabei Themenschwerpunkte und diskutieren über bewährte Verfahren und Lessons Learned, um ein gemeinsames Verständnis zu entwickeln.

Die dritte Fachgruppe befasst sich dem Thema Ausbildung. So hat Deutschland an der Universität der Bundeswehr in München zwei Plätze für französische Masterstudierende im Modul Cyber Security Studies eingerichtet. Frankreich wiederum hat dauerhaft für einen deutschen Teilnehmer bzw. eine deutsche Teilnehmerin aus dem Bereich Cyber- und Informationsraum einen Platz in seinem Generalstabslehrgang an der École de Guerre eingerichtet.

SOUS-GROUPE DE TRAVAIL CYBER

Le sous-groupe de travail (SGT) Cyber a été instauré au début de l'année 2018, peu de temps après la mise sur pied des commandements Cyber français et allemand. La coopération porte sur une multitude de sujets et de projets répartis dans quatre différents groupes d'expertise:

Le premier se consacre à l'échange d'informations sur la cybermenace, pour permettre une meilleure analyse et ainsi renforcer la capacité des deux pays à prévenir, contrer et combattre de telles menaces.

Le deuxième se concentre sur la stratégie cyber, la doctrine, la législation et l'innovation. Les équipes identifient régulièrement des sujets d'intérêt mutuel afin de partager bonnes pratiques et retours d'expérience, construisant ainsi une compréhension commune.

Le troisième groupe se penche sur le thème de la formation: ainsi, l'Allemagne a créé deux places à l'université de la Bundeswehr de Munich pour des étudiants français de master au sein du module Cyber Security Studies alors que la France a établi une place à son cours supérieur d'état-major de l'École de guerre pour un officier stagiaire allemand issu du domaine cyber.

Enfin, le quatrième groupe spécialisé travaille sur des solutions informatiques, notamment sur la mise en place d'une liaison sécurisée qui permettra l'échange d'informations classifiées.

Die vierte Fachgruppe arbeitet an IT-Lösungen, insbesondere an der Umsetzung einer sicheren Verbindung zwischen den beiden Nationen. So wird der Austausch von Verschlusssachen weiter vereinfacht.

Frankreich und Deutschland bündeln ihre Bemühungen auch im multilateralen Projekt zum Aufbau eines Cyber and Information Domain Coordination Center (CIDCC) im Rahmen der Ständigen Strukturierten Zusammenarbeit der Europäischen Union (EU). Mit seinen Analysen und Empfehlungen zu Cyberbedrohungen wird das CIDCC die militärischen Elemente der EU in Brüssel und die EU-geführten Militärmissionen und -operationen unterstützen.

La France et l'Allemagne unissent également leurs efforts dans le projet multilatéral de mise en place d'un Centre de coordination dans le domaine du cyber et de l'information (CIDCC) dans le cadre de la coopération structurée permanente de l'Union Européenne (UE). Par ses analyses et recommandations sur la menace cyber, le CIDCC permettra d'appuyer les éléments militaires de l'UE à Bruxelles et les missions et opérations militaires dirigées par l'UE.



Foto/Photo: Bundeswehr



Foto/Photo: Bundeswehr/Katharina Winkler

UNTERARBEITSGRUPPE FÄHIGKEITEN

Die Unterarbeitsgruppe (UAG) Fähigkeiten konzentriert sich auf gemeinsame Projekte in deren Frühphasen bzw. auf Möglichkeiten der Zusammenarbeit in Hinblick auf die Fähigkeitsentwicklung. Die Arbeitsgruppe fungiert dabei sowohl als Berichtsorgan über den Stand laufender Projekte – hier zu nennen z.B. das Future Combat Air System (FCAS), das Landkampfsystem Main Ground Combat System (MGCS), das luftgestützte maritime Kampfsystem Maritime Airborne Warfare System (MAWS) oder die Eurodrohne – als auch als Forum zur Identifizierung möglicher neuer Kooperationsfelder bei zukünftigen Fähigkeiten.

Derzeit gibt es laufende Projekte in allen Dimensionen: Land, Luft, See, Weltraum und Cyber. Die deutsch-französische Zusammenarbeit erstreckt sich nicht nur auf große bilaterale Projekte, sondern umfasst auch EU-Projekte im Rahmen der Ständigen Strukturierten Zusammenarbeit und des Europäischen Verteidigungsfonds sowie NATO-Projekte. Auf lange Sicht fördert der gemeinsame deutsch-französische Ansatz eine noch engere Zusammenarbeit und öffnet gleichzeitig die Teilnahme-Möglichkeit für andere Partnernationen.

Was künftige Fähigkeiten betrifft, so hat der Krieg in der Ukraine dazu geführt, dass der Schwerpunkt auf bestimmte Fähigkeiten zurückverlagert wurde, die zwar als wesentlich eingeschätzt, jedoch in der Vergangenheit nicht entsprechend priorisiert worden waren.

SOUS-GROUPE DE TRAVAIL CAPACITÉS

Le sous-groupe de travail (SGT) Capacités se concentre sur des projets communs se trouvant à des stades précoces ou sur les possibilités de coopération en matière de développement capacitaire. Il agit aussi bien comme un organe rendant compte l'état d'avancement de projets en cours – tels que le système de combat aérien du futur (SCAF), le système principal de combat terrestre (MGCS), le système aérien de patrouille maritime (MAWS) ou l'Eurodrone – que comme un forum permettant d'identifier d'éventuels nouveaux champs de coopération en matière de capacités futures.

Actuellement, des projets sont en cours dans tous les milieux et champs opérationnels: Terre, Air, Mer, Espace, Cyber et Informationnel. La coopération franco-allemande ne se traduit pas seulement par des projets bilatéraux majeurs, mais aussi par des projets de l'UE mis en œuvre dans le cadre de la coopération structurée permanente et du Fonds européen de la défense ainsi que par des projets de l'OTAN. À long terme, l'approche franco-allemande commune favorise une coopération encore plus étroite tout en offrant à d'autres nations partenaires la possibilité de participer.

Pour ce qui est des capacités futures, la guerre en Ukraine a conduit à remettre l'accent sur certaines capacités, certes considérées comme essentielles mais qui n'ont pas bénéficié d'une bonne priorisation par le passé: les feux indirects, les drones, le génie, la défense aérienne ainsi que la logistique ont gagné

VIII.

Die Bedeutung von indirektem Feuer, Drohnen, Pionierwesen, Luftverteidigung sowie Logistik haben im Rahmen der Fokussierung auf Landes- und Bündnisverteidigung stärker an Bedeutung gewonnen. Die UAG Fähigkeiten trägt diesen Schlussfolgerungen in ihrer Arbeit Rechnung und für die Zukunft sind eine Reihe von Workshops zu indirektem Feuer, unbemannten Flugsystemen/Abwehrsystemen für unbemannte Flugsysteme und Landbeweglichkeit sind für die nahe Zukunft vorgesehen.

en importance et le besoin de remonter en puissance dans ces capacités se fait criant, tant pour les sujets de défense nationale que de défense collective. Le SGT Capacités tient compte de ces conclusions dans son travail et une série d'ateliers sur les feux indirects, les systèmes aériens sans pilote, mais aussi la lutte anti-drone, et la mobilité terrestre sont prévus dans un avenir proche afin d'ouvrir de nouveaux champs de coopération capacitaires dans le futur.



Herausgeber

Bundesministerium der Verteidigung
Abteilung Strategie und Einsatz
Stauffenbergstraße 18
10785 Berlin

Gestaltung

Redaktion der Bundeswehr
Daniela Hebbel - Catharina Deflou

Druck

Zentraldruckerei BAIUDBw Bonn
Fontainegraben 200
53123 Bonn

Bildnachweis

Titelbild: Bundeswehr/Tom Twardy

Stand

Januar 2023

Die Broschüre ist Teil der Informationsarbeit des Bundesministeriums der Verteidigung.
Sie wird kostenlos abgegeben und ist nicht zum Verkauf bestimmt.

Éditeur

Ministère fédéral de la Défense
Département de la stratégie et des opérations
Stauffenbergstraße 18
10785 Berlin

Conception

Redaktion der Bundeswehr
Daniela Hebbel - Catharina Deflou

Impression

Zentraldruckerei BAIUDBw Bonn
Fontainegraben 200
53123 Bonn

Photo de couverture

Titre: Bundeswehr/Tom Twardy

Edition

Janvier 2023

Cette publication a été élaborée dans le cadre des activités d'information du ministère fédéral allemand de la Défense et du ministère français des Armées. N'étant pas destinée à la vente, elle est distribuée gratuitement.



BUNDESWEHR

